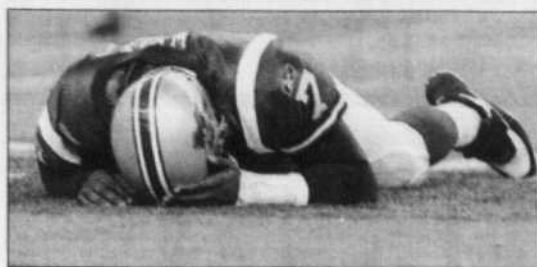


DESJARDINS

Davantage de place
sur le marché canadien

Page B 3



ALOUETTES

Rien à changer
pour le poste de quart

Page B 6



ÉCONOMIE

VOTRE PORTEFEUILLE



Claude Chiasson

Coup d'œil
sur Suncor

Même si le prix du baril de pétrole est descendu au cours des dernières semaines sous la barre de 50 \$US, il demeure élevé. Avec la demande sans cesse croissante pour l'or noir d'une part et, d'autre part, l'absence de découvertes de gisements majeurs, il y a pénurie en la demeure. Le prix du baril de pétrole demeurera donc très élevé, et ce, tant que les grands pays industriels resteront en phase d'expansion économique.

Le contexte est donc extrêmement favorable pour les grandes pétrolières du pays dont les fonds autogénérés annuels se chiffrent désormais à plus d'un milliard de dollars. Le contexte l'est aussi pour Suncor (Tor., SU), une pétrolière intégrée unique en son genre. En effet, cette entreprise a fait un pari gigantesque: tirer son pétrole uniquement des sables bitumineux de l'Alberta. C'est ainsi qu'elle fut la première au Canada à se doter d'infrastructures capables de produire sur une base commerciale du pétrole provenant des sables bitumineux, et ce, dès 1967.

C'était un défi de taille alors que les coûts d'extraction du pétrole des sables bitumineux étaient à ce moment-là très élevés. Ce défi est devenu presque insurmontable lorsque le prix du pétrole s'est retrouvé dans les bas-fonds durant une bonne partie des années 1990.

50 TITRES
Cette entreprise a fait un pari gigantesque: tirer son pétrole uniquement des sables bitumineux de l'Alberta

autogénérés de 1,56 milliard. Quant à ses revenus, ils se sont établis à 6,3 milliards.

Le projet Athabaska est le plus important du pays. Suncor en tire aujourd'hui plus de un milliard de barils de pétrole par année et, à ce rythme, elle évalue la durée de ses réserves à 50 ans. Sa production journalière tourne autour de 235 000 barils. À cela s'ajoute la production de gaz naturel dont une partie vient alimenter ses installations pour extraire le pétrole des sables bitumineux.

Evidemment, cette activité non traditionnelle commande d'importants investissements. Cela est encore plus vrai alors que la compagnie a des visées plus hautes. Elle travaille présentement à la construction de nouvelles installations qui permettront d'extraire 260 000 barils par jour, rythme qui pourrait doubler d'ici six ans. La production annuelle de pétrole est donc appelée à croître sensiblement au cours des prochaines années chez Suncor. Pour en arriver là, la compagnie a besoin de tous ses fonds autogénérés pour financer son plan de croissance. C'est pourquoi, en dépit de fonds autogénérés importants, Suncor n'a pas pour politique de verser un dividende élevé à ses actionnaires. A son cours actuel de 40,11 \$, l'action s'échange sur la base d'un taux de dividende annuel d'à peine 0,6%. Par contre, une fois les travaux d'expansion terminés, cette politique pourrait être modifiée si, bien entendu, le prix du baril de pétrole brut demeure élevé.

Magie du dividende

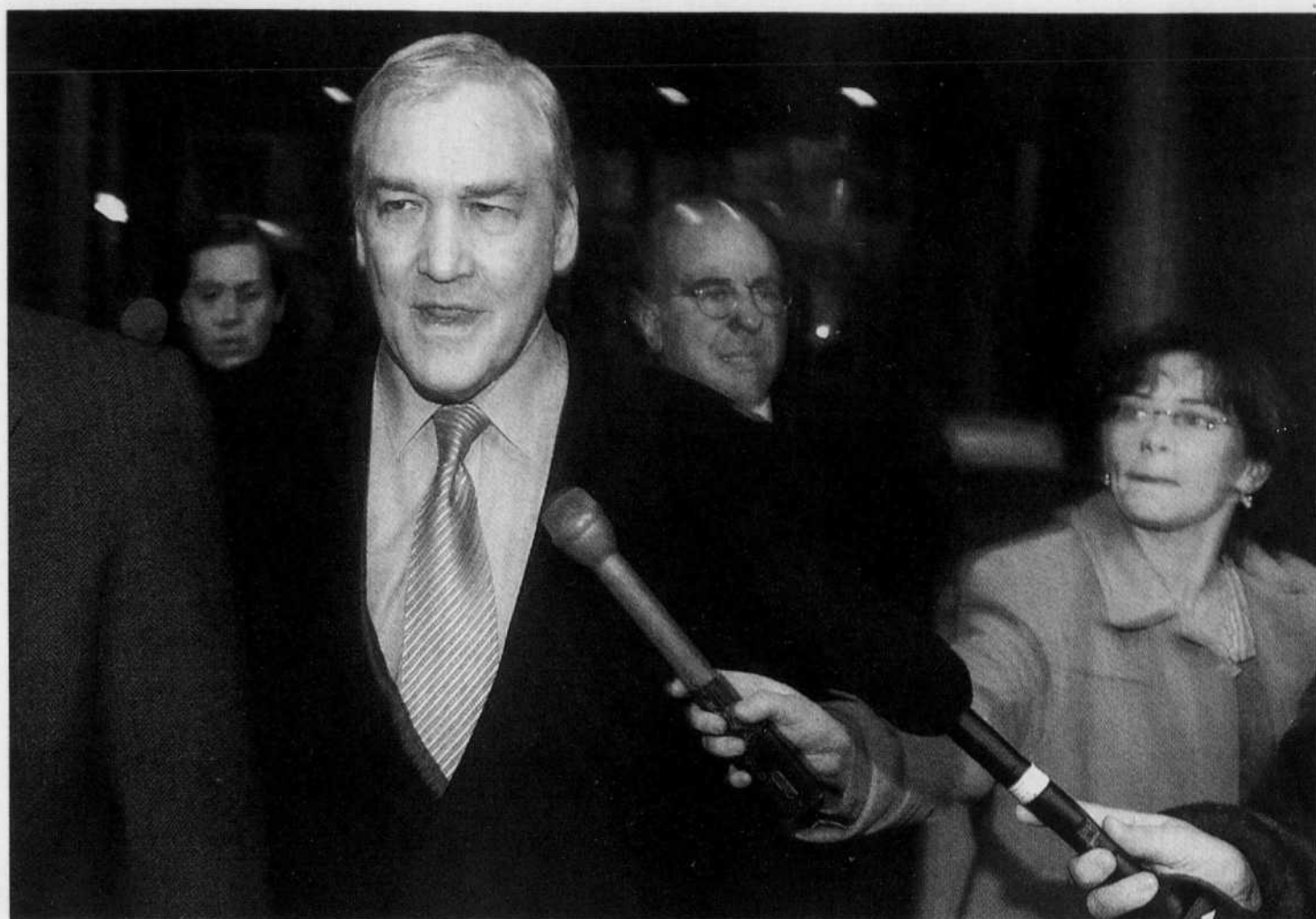
Les actionnaires à long terme de la compagnie n'ont pas trop souffert de cette politique de dividende plus austère. De 1992 à aujourd'hui, ils ont vu la valeur de leur placement passer de 3,20 \$ l'action à 40 \$ l'action alors que le dividende annuel a presque doublé, passant de 13 ¢ à 24 ¢ l'action.

Pour terminer, soulignons que Suncor est une pétrolière parfaitement intégrée alors qu'elle possède des raffineries au Canada et aux États-Unis et qu'elle exploite son propre réseau de stations services Sunoco au Canada et Phillips 66 aux États-Unis.

■ Pour une information plus complète sur l'entreprise (données et ratios financiers fournis par Stock Guide), rendez-vous sur le site de la classe Internet Pro-Placement (www.proplacement.qc.ca).

■ Mise en garde: il ne s'agit pas ici d'une recommandation d'achat. Pour bien bâtir son portefeuille, il importe d'accumuler les actions au bon prix et de bien suivre l'évolution de l'entreprise.

cchiasson@proplacement.qc.ca
Classe Internet: www.proplacement.qc.ca



TIM SHAFER REUTERS

Conrad Black est cerné par les journalistes à la sortie du tribunal où il a témoigné, le 20 février dernier, dans le cadre d'une bagarre juridique l'opposant à Hollinger International. La poursuite déposée hier par la SEC s'ajoute en effet à de nombreuses procédures engagées contre M. Black.

La SEC poursuit Conrad Black

Le magnat de la presse et son associé David Radler sont accusés d'avoir puisé dans les coffres de Hollinger International

New York — L'organisme de réglementation des marchés boursiers aux États-Unis a déposé une poursuite contre Conrad Black et son associé de longue date David Radler, qu'il accuse d'avoir puisé dans les coffres de Hollinger International pendant une période de quatre ans comme s'il s'agissait de leur «tirelire personnelle».

La Securities and Exchange Commission (SEC) reproche à MM. Black et Radler d'avoir eu recours à des «procédés frauduleux et trompeurs» afin de s'approprier des sommes d'argent ainsi que des éléments d'actif qui appartenaient au groupe de presse Hollinger International entre 1999 et 2003. Les deux hommes auraient ensuite caché ces faits aux actionnaires de la société.

Nombreuses procédures

Cette poursuite vient s'ajouter aux nombreuses procédures engagées contre M. Black, qui fait déjà l'objet d'un recours intenté par Hollinger International, dont le conseil d'administration et la nouvelle direction disent vouloir récupérer les sommes qui sont dues à l'entreprise. À la fin de l'an dernier,

M. Black avait dû démissionner de ses postes de président du conseil et de chef de la direction de Hollinger International.

M. Black demeure néanmoins l'actionnaire de contrôle du conglomérat torontois Hollinger, qui possède 18 % des actions et 68 % des droits de vote de Hollinger International. Plus tôt ce mois-ci, M. Black a également démissionné de ses postes de président du conseil et de chef de la direction de Hollinger, afin de permettre aux autres membres du conseil d'étudier son offre de racheter toutes les actions du conglomérat qu'il ne détient pas.

Les accusations formulées par la SEC reprennent dans certains cas mot pour mot les allégations contenues dans le rapport d'enquête d'un comité spécial du conseil de Hollinger International. Ce rapport, qui avait été remis à la SEC en août dernier, faisait également référence à la «tirelire personnelle» de M. Black.

Dans sa poursuite, la SEC réclame l'imposition d'amendes contre MM. Black et Radler ainsi que Hollinger, le remboursement des gains qu'ils auraient obtenus au moyen de diverses transactions réalisées entre 1999 et 2003, ainsi qu'une interdiction

pour les deux hommes d'agir comme dirigeants ou membres du conseil d'administration de sociétés inscrites en Bourse.

«MM. Black et Radler ont abusé de leur position de contrôle au sein d'une société publique et agit comme s'il s'agissait de leur tirelire personnelle», écrit le directeur de l'application de la réglementation à la SEC, Stephen Cutler, dans un communiqué. «Plutôt que de s'acquitter de leurs responsabilités en protégeant les intérêts des actionnaires, les défendeurs ont trompé et fraudé ces actionnaires», ajoute la SEC.

La SEC a déposé sa poursuite devant un tribunal de Chicago, où se trouve le siège social de Hollinger International. Ce groupe de presse possède notamment les quotidiens *Chicago Sun-Times* et *Jerusalem Post*. Il a récemment vendu le *Telegraph* de Londres pour environ 1,2 milliard \$US.

Au Canada, la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario se penche également sur les agissements de MM. Black et Radler.

Associated Press
Presse canadienne

Un nouveau chapitre
dans la vente
de jeux vidéo

*Valve Software vend Half Life 2
sur Internet sans intermédiaire*

FRANÇOIS DESJARDINS

Après les *Doom 3* et *Halo 2*, un jeu vidéo encore plus attendu sur PC fait sonner depuis ce matin les caisses-enregistreuses. C'est *Half Life 2*, qui sort de l'usine après de multiples délais et le mystérieux vol d'une partie du code de programmation l'an dernier. Mais, outre les fusillades contre des formes de vie mutantes, l'histoire contient un chapitre qui remet en question le rôle traditionnel du dis-

tributeur et du commerce de détail. Car le développeur, Valve Software, vend son jeu non seulement en magasin, par l'entremise de son éditeur Vivendi Universal, mais aussi sur Internet sans intermédiaire.

Le commerce de détail ne semble pas s'émouvoir du passe-droit que s'est offert Valve, mais certains leur adressent une mise en garde: le scénario pourrait fort bien se répéter. «Ils ne sont pas inquiets aujourd'hui,

VOIR PAGE B 5: JEU



KIMBERLY WHITE REUTERS

Des jeunes participent à un tournoi de jeu en ligne. «Pour les plus jeunes, la boîte, le CD et le manuel [d'un jeu vidéo] n'ont presque aucune valeur. Pour eux, clic, clic, clic et c'est fini. Ils ont grandi comme ça», affirme Jason Della Rocca.

BAUME & MERCIER
GENÈVE · 1830

HAMPTON CITY
9,700 \$

Célébrons 25 ans
d'excellence

CHÂTEAU D'IVOIRE

2020, rue de la Montagne • (514) 315-1631
www.chateauivoire.com

LE MARCHÉ FINANCIER

Table of stock prices for various companies, including A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Table of stock prices for various companies, including A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Table of stock prices for various companies, including A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Table of stock prices for various companies, including A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Table of stock prices for various companies, including A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Table of stock prices for various companies, including A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Table of stock prices for various companies, including A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Table of stock prices for various companies, including A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

TORONTO

Les titres, transigés hier, sont présentés en ordre alphabétique et leur valeur est exprimée en dollars canadiens. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote, a- action ordinaire sans droit de vote ou à droit de vote subalterne; p ou u - actions assorties de droits de préférence; pr - actions privilégiées; n - actions privilégiées dont le dividende varie ou n'a pas encore été versé; u - unité de capital-action; v - dividende variable; w ou ws - bon de souscription (warrant); z - lot.

LES COTES

Table showing market indices: TSX 8937,22 (+40.85), Dow Jones 10 550,24 (+11,23), DAX 2598,22 (+11,23), Nikkei 15 800,00 (+11,23).

LES DEVICES

Table showing exchange rates for various currencies: Atrique du Sud (rand) 0,2022, Israël (shekel) 0,2799, Argentine (peso) 0,01740, Japon (yen) 0,01405, etc.

COUP D'ŒIL



La Bourse de Toronto

Table showing Toronto Stock Exchange indices: Standard & Poors TSX 149185, Canadian Smlcap 382826, Canadian MidCap 194888, etc.

Le Marché Américain

Table showing US market indices: 30 Industriels 266458, 20 Transports 30553, 15 Services publics 18696, etc.

Les plus actifs de Toronto

Table listing active stocks in Toronto: NORTEL NETWORKS 22135, BOMBARDIER INC B 10491, WATSON FINDER 4932, etc.

Les plus actifs du Canadian Venture

Table listing active stocks in Canadian Venture: TYLER RES INC 26888, CANALASKA 12889, CHINA DIAMOND CP 11228, etc.

INDICES QUÉBÉ

Table showing Quebec market indices: 15 novembre 2004, Fermeture 1046,84, Variation journalière 7,85, etc.

decisionplus.com. Une initiative du Département de l'Analyse et de l'Indice du Québec. www.marketvisionplus.com

ÉCONOMIE

Desjardins veut prendre plus de place sur le marché canadien

CLAUDE TURCOTTE

Le Mouvement Desjardins qui génère présentement 17 % de son chiffre d'affaires dans les provinces canadiennes autres que le Québec vise une augmentation à 25 % d'ici à quelques années et compte y arriver grâce à au moins une fusion de deux grandes banques canadiennes. Cela mettrait en vente plus d'une centaine de succursales qui pourraient être récupérées par des Credit Union que Desjardins aimerait bien épauler.

Alban D'Amours, président de la Fédération des caisses Desjardins du Québec, a profité de sa présence hier à la tribune du prestigieux Canadian Club de Toronto, pour proclamer l'intention de Desjardins de prendre une plus

grande place sur le marché canadien. Desjardins qui a le plus grand réseau coopératif financier au Canada a déjà 3700 employés qui travaillent ailleurs qu'au Québec, surtout dans le secteur des assurances et plus récemment dans celui des valeurs mobilières avec une nouvelle équipe de 200 personnes à Toronto. Desjardins se classe parmi les 10 plus importantes firmes pour le volume de transactions sur le TSX.

Fusion de banques

M. D'Amours entrevoit toutefois une belle ouverture du côté de l'intermédiation financière avec la probabilité d'au moins une fusion de deux grandes banques. Le gouvernement fédéral imposerait cependant certaines condi-

tions pour forcer le maintien de certains services, ce qui pourrait vouloir dire la vente d'au moins 100 succursales. Le modèle coopératif serait alors une solution. M. D'Amours a cité l'exemple du Québec avec 400 municipalités où la caisses Desjardins est la seule institution financière présente. Mais, il pourrait également y avoir des succursales mises en vente dans les plus grandes villes.

«Je pense que les banques vont fusionner un jour ou l'autre. Et de ce point de vue, le plus tôt sera le mieux», a déclaré le président aux journalistes. «Le mouvement coopératif devra être en mesure de mobiliser solidairement expertise et force financière pour tirer profit de ces occasions», a-t-il ajouté.

Fin diplomate, M. D'Amours a

évitée d'écorcher les banques au passage et a plutôt parlé d'une complémentarité: «Les Canadiens ont aujourd'hui la chance d'avoir accès à un système bancaire et un système coopératif financier qui sont tous deux de qualité. Il se crée entre les deux une émulation qui a pour effet, d'une part, de stimuler une plus grande recherche d'efficacité de la part des coopératives et, d'autre part, d'inciter le système bancaire à tenir compte de considérations humaines et sociales. Cette complémentarité permet aux Canadiens d'être mieux servis.»

Il y a déjà 10 millions de personnes au Canada qui sont membres d'une caisse populaire ou d'une Credit Union. M. D'Amours a voulu rassurer les Ontariens en mentionnant que Desjar-

dins n'arrivait pas en conquérant et qu'il se voyait plutôt comme un partenaire en devenant des autres coopératives en mettant à leur service sa force financière, son expérience technologique et sa capacité d'innover. Du reste, il y a déjà en Ontario Desjardins Credit Union, une filiale qui chapeaute un réseau de Credit Union.

Cette présence accrue au Canada anglais n'est pas improvisée et fait partie d'une stratégie de développement déjà annoncée. Pour se donner plus de visibilité, notamment à Toronto, Desjardins s'est fait commanditaire du grand tournoi annuel de tennis et d'une exposition Picasso au Gardiner Museum au University of Toronto Art Center.

Le Devoir

EN BREF

Les ventes de véhicules reculent

Ottawa — En raison principalement de la faible demande de voitures particulières de construction nord-américaine, les ventes de véhicules automobiles neufs ont enregistré un recul de 3,2 % en septembre. C'est ce que rapportait Statistique Canada hier. Il s'agit de la deuxième diminution mensuelle consécutive. Au total, il s'est vendu 126 482 véhicules neufs, soit le deuxième plus bas niveau des ventes en 2004, après celui observé en janvier. Sur la base des données provisoires de l'industrie automobile, on estime que le nombre de véhicules automobiles neufs vendus en octobre a connu une importante progression d'environ 7 %, principalement en raison du revirement dans la demande des voitures particulières neuves. Par ailleurs, on a observé en moyenne une baisse de 0,7 % de l'indice des prix à la consommation des véhicules neufs. Cette diminution est en partie attribuable aux incitatifs mis en place par les constructeurs pour écoulés les stocks des modèles 2004. — PC

CIBC vend

Toronto — CIBC a rapporté qu'elle sera en mesure d'afficher un gain de 85 millions grâce à la vente de sa participation dans la Republic Bank of Trinidad et Tobago. La filiale CIBC Holdings (Cayman) de l'institution financière canadienne vend ses 1,9 million de parts de Republic Bank à CLICO Investment Bank pour un profit net de 25 millions. Au même moment, First Caribbean International Bank, dont CIBC détient 44 % des actions, vend ses 14 millions de parts de Republic Bank à CLICO, ce qui rapportera 60 millions à CIBC. — PC

Correctif

Le titre coiffant le portrait sur SR Telecom publié samedi comportait une imprécision. Ainsi, l'entreprise de télécommunication n'a pas pris le virage mobile. Elle s'est plutôt repositionnée dans son créneau spécifique, soit la communication radio sans fil, avec une nouvelle technologie.

Gaspésia: le tribunal autorise un appel d'offres

KARINE FORTIN

Le tribunal a acquiescé hier à la requête des commanditaires de Papier Gaspésia et a autorisé le contrôleur à lancer d'ici 15 jours un appel d'offres pour l'actif de l'usine de Chandler. L'établissement qui devait produire du papier fin devrait être divisé en quelque 14 lots. Les soumissions pour la totalité ou une partie de ces lots devront être ouvertes au plus tard le 14 janvier.

Le juge Paul Chapat a par conséquent prolongé la protection dont bénéficie l'entreprise jusqu'au 25 janvier prochain.

La vente aura lieu sous l'égide de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, ainsi que l'exigeaient la Société générale de financement (SGF) et Tembec. Ces deux organisations ont accepté de débours

ser 1,3 million de plus pour assurer la sécurité et l'entretien des installations, abandonnées en décembre dernier. Le contrôleur, qui agit désormais en lieu et place des administrateurs démissionnaires de la Gaspésia, devra obligatoirement retourner obtenir l'approbation des créanciers avant de procéder à une transaction.

Les entrepreneurs de la construction ont déjà laissé savoir par l'entremise de leur procureur Yves Poirier qu'ils en appelleraient de la décision. Comme ils détiennent des créances hypothécaires, ces créanciers pourraient récupérer la totalité de l'argent qui leur est dû si la société se mettait en faillite. L'arrivée d'un repreneur ne leur laisserait probablement que 10 millions sur les 40 millions qu'ils réclament.

Presse canadienne

Montréal devient une « Cité Fido »

KARINE FORTIN

Son adoption par un nouveau maître n'a pas détourné Fido de ses objectifs. Après avoir séduit Vancouver, puis Toronto, le petit chien veut convaincre les Montréalais de débrancher pour de bon leur téléphone traditionnel pour entrer dans la « Cité Fido ».

Ce service sans fil qui sera inauguré dans la métropole le 18 novembre permet à ses abonnés de faire un nombre illimité d'appels locaux pour un prix fixe de 45 \$ par mois. Les clients peuvent conserver leur numéro de téléphone résidentiel et demeurer inscrits dans l'annuaire.

Le concept semble beaucoup plaire aux utilisateurs. En un peu plus d'un an, il a séduit quelque 200 000 personnes dans les deux régions métropolitaines où il est offert. C'est près de 20 % des abonnés de Fido, d'après le nouveau président de Fido et vice-président exécutif de Rogers, Alain Rhéaume.

«Cité Fido est l'aboutissement de la vision du sans-fil que nous avons eue il y a huit ans, a-t-il confié hier. Ce n'est pas un nouvel



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Après avoir séduit Vancouver, puis Toronto, Fido veut convaincre les Montréalais de débrancher pour de bon leur téléphone traditionnel.

objet de marketing, mais bien une solution de recharge au téléphone fixe. Et la réponse a largement dépassé nos prévisions.»

Afin d'offrir Cité Fido à Montréal, il a fallu investir plus de 20 millions dans le réseau. «Il s'agissait principalement d'accroître la capacité», a expliqué M. Rhéaume. Maintenant que tout est fin

prêt, l'entreprise entend «tapiser la ville» de publicité.

Prévu depuis longtemps, le lancement du service survient une semaine jour pour jour après l'annonce de l'acquisition de la maison mère de Fido, Microcell, par la torontoise Rogers Communications.

Presse canadienne

LE DEVOIR

en collaboration avec

SOLEBEC
TOURS INC.

RAIL EUROPE
RE
GROUP

SWISS
Swiss
International
Air Lines



CONCOURS

Côte Amalfitaine

ITALIE



2 jours
à Agropoli

2 jours
à Sorrento

2 jours
à Maiori

1 jour
à Rome



Hôtel
Mare



Hôtel
Mediterraneo



Résidence
Panoramic



Hôtel
Bled

WWW.SOLBECTOURS.COM

WWW.SWISS.COM/CANADA

LE DEVOIR

Retournez à : Concours Côte Amalfitaine, 2050, rue de Bleury, 9^e étage, Montréal (Québec) H3A 3S1. Le tirage aura lieu le 21 décembre 2004 à 10h. Faites-nous parvenir les coupons de participation avant le 20 décembre 2004 à 17h30. Le concours s'adresse aux personnes de 18 ans et plus. Un seul coupon par enveloppe. Les reproductions électroniques ne seront pas acceptées. Les conditions et règlements du concours sont disponibles à la réception du Devoir. Valeur de 3180 \$.

Nom :

Adresse : App. : Ville :

Code postal : Courriel :

Téléphone : (rés.) (bur.) Abonné(e) : oui non

Question : nommez deux villes de la Côte Amalfitaine :

www.avecquifaitesvousaffaire.ca



Avant d'entreprendre quoi que ce soit avec une entreprise, visitez le site Internet du Registraire des entreprises. Il vous donne accès aux renseignements que les entreprises sont tenues de mettre à jour au moyen d'une déclaration annuelle ou modificative. Bien informé, vous pourrez décider de l'allure que prendront vos affaires.

Registraire
des entreprises

Québec

ÉCONOMIE

Production laitière: des arguments en faveur de la gestion de l'offre

CLAUDE TURCOTTE

Si l'on remplaçait la gestion de l'offre dans la production laitière au Québec par un soutien des revenus qui maintiendrait le plus de producteurs à leur niveau actuel, il en coûterait plus de 600 millions par année aux gouvernements, et cela, sans aucune garantie qu'il n'y aurait pas de hausse des prix à la consommation.

Cette conclusion est celle de Daniel-Mercier Gouin, directeur du Groupe de recherche en économie et politique agricoles et professeur au Département d'économie agroalimentaire et des sciences de la consommation de l'Université Laval. M. Gouin a fait ce travail pour le compte de la Coalition pour un modèle agricole équitable constituée par les cinq productions sous gestion de l'offre au Québec, à savoir le lait, les volailles (poulet et dindon) et les œufs (de consommation et de reproduction). La coalition regroupe 7000 membres, y compris des municipalités, des entreprises et diverses organisations économiques. Des chefs de parti politique à Québec et Ottawa ont également donné leur appui à cette formule.

La présentation de cette étude de 120 pages faite hier matin en présence de Pierre-Marc Johnson, ex-premier ministre et conseiller de la coalition, de Marcel Groleau, président de la Fédération des producteurs de lait du Québec (FPLQ), et de Serge Lefebvre, président de la Fédération des producteurs d'œufs de consommation du Québec, marque le début d'une nouvelle campagne de sensibilisation en province de la reprise des négociations à l'Organisation mondiale du commerce le printemps prochain.

Différents modes de régulation

L'étude a consisté à analyser les différents modes de régulation du secteur laitier dans cinq pays, soit le Canada, les États-Unis, la France et les Pays-Bas en Europe, l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Malgré l'Uruguay Round, constate le professeur, les protections aux frontières restent élevées et l'interventionnisme est la règle pour réguler les marchés laitiers. Par exemple, entre 2002 et 2004, les États-Unis ont versé 1,8 milliard en subventions directes. En Europe, on a imposé un contingentement dans une logique de contrôle budgétaire.

Que ce soit en dollars constants ou absolus, l'étude montre que le prix payé aux producteurs canadiens est stable et supérieur aux prix versés à leurs confrères des autres pays. En outre, dans les pays où il y a gestion de



ÉRIC ST-PIERRE LE DEVOIR

La dérégulation du secteur laitier canadien ne représenterait aucune garantie d'un quelconque bénéfice pour les consommateurs.

L'offre (France, Pays-Bas et Canada), le prix payé par les consommateurs ont moins augmenté entre 1981 et 2002 que dans les deux autres pays. Il y a aussi ce constat que les producteurs canadiens sont mieux protégés et que le Canada est l'un des pays où l'aide de l'État est la plus faible. Et la responsabilité des surplus de production est à la charge des producteurs.

M. Gouin en conclut que la dérégulation du secteur laitier canadien ne représenterait aucune garantie d'un quelconque bénéfice pour les consommateurs. Pour avoir et à-t-il cette volonté largement répandue à l'OMC de vouloir déréglementer les productions agricoles? Et la réponse: cela fait partie de l'idéologie dominante qu'il y aurait des gains importants à libéraliser l'économie agricole. «C'est une question de théorie économique qui ne résiste pas à la réalité», affirme M. Gouin.

Tout à fait d'accord avec cette opinion, M. Johnson ajoute que la gestion de l'offre au Canada ne cause de dommage à aucun autre pays, puisque les produits laitiers d'ici ne sont pas exportés. Globalement, l'agriculture demeure un sujet fort complexe sur le plan mondial avec le résultat qu'il n'y a en fait aucun pays ayant une position très claire sur le sujet. Néanmoins, à la FPLQ on continue à croire que la gestion de l'offre obtiendra plus d'appuis sur le plan mondial et, d'après M. Johnson, «ultimement, c'est le rapport de force qui va l'emporter».

Le Devoir

Le cours de l'action d'Air Canada atteint un sommet

Milton livre un message optimiste

Le cours de l'action d'Air Canada a atteint hier un sommet depuis que l'entreprise a émergé de la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, alors que les marchés ont réagi favorablement à la divulgation vendredi soir des résultats du troisième trimestre.

Lors d'une conférence téléphonique pour commenter ces résultats, les dirigeants d'Air Canada ont d'ailleurs livré un message optimiste.

L'action de Gestion ACE Aviation, la nouvelle société de portefeuille qui possède Air Canada, s'est appréciée de 1,40 \$, ou plus de 5 %, lors de la séance boursière d'hier, pour clôturer à 27,85 \$. Le précédent sommet pour ce titre était de 26,75 \$, atteint lors de la séance marquant son lancement sur le marché, le 4 octobre.

Robert Milton, le p.-d.g. de Gestion ACE Aviation, a déclaré hier que le transporteur est dans l'ensemble sur la bonne voie. Le prix du carburant est plus élevé que

prévu, mais les liaisons internationales remportent plus de succès que prévu. «En ce moment, la portion internationale de nos activités vient d'atteindre une position de rentabilité extrêmement importante. Aussi souhaitons-nous accroître nos activités dans ce secteur.»

Au cours de la conférence téléphonique et d'un discours prononcé hier midi devant des gens d'affaires de Toronto, M. Milton a souligné que les liaisons avec l'Amérique latine, à la lumière des exigences américaines en matière de visa pour les voyageurs transitant par les États-Unis, a-t-il expliqué.

Règles d'immigration

Mais il ajoutait que les règles gouvernementales canadiennes en matière d'immigration devraient être modifiées pour faciliter les déplacements des voyageurs qui passent par le Canada

entre deux destinations internationales. À l'heure actuelle, a-t-il déploré, les passagers allant de São Paulo à Tokyo en passant par Toronto doivent se rendre, par navette, d'un terminal à un autre pour les fins de l'immigration, puis revenir au terminal initial pour poursuivre leur trajet. De telles procédures, non seulement ajoutent aux coûts, mais ont un impact négatif sur la compétitivité de Toronto, et en fait de tout le pays comme point de jonction international, a ajouté le p.-d.g.

Gestion ACE Aviation a fait part vendredi d'une perte nette de 81 millions pour le trimestre qui a pris fin le 30 septembre, attribuable à des frais de restructuration de 313 millions. En excluant les coûts liés à cette restructuration, le transporteur a enregistré un bénéfice d'exploitation de 243 millions, en forte hausse par rapport aux profits d'exploitation de 17 millions du troisième trimestre 2003.

Presse canadienne

Les livraisons ont chuté de 0,6 %

Ottawa — Après une ascension ininterrompue de neuf mois, les livraisons manufacturières ont chuté de 0,6 % en septembre au Canada, surtout à cause de l'aérospatiale qui bat de l'aile, a rapporté Statistique Canada hier.

À 50,4 milliards de dollars, les livraisons étaient en baisse par rapport aux 50,7 milliards du mois d'août, qui avaient fracassé un record. Mais si on avait omis l'industrie aérospatiale, le temps serait resté au beau fixe. Le Québec est l'une des provinces les plus touchées par la baisse (-1,7 %), entre la Saskatchewan (-4,8 %) et l'Ontario (-0,3 %).

D'autres facteurs pourraient aussi expliquer le hoquet des livraisons, notamment les ouragans qui ont ravagé les Antilles et le sud-est des États-Unis, une région productrice de pétrole, ainsi que les conflits au Moyen-Orient.

Il reste que, de janvier à septembre, les livraisons avaient bondi de 8,2 % par rapport à la même période en 2003. Plus de la moitié de cette hausse était attribuable au secteur des biens durables (+9,3 %). Cependant, ce mouvement ne s'est pas traduit par des gains appréciables en emplois.

Dans le secteur des pièces et

des produits aérospatiaux, «les facteurs saisonniers, combinés à l'exécution de certains contrats au cours du mois précédent, ont contribué à un recul de 22,9 % de la production, qui s'est chiffrée à 880 millions en septembre», peut-on lire dans le bulletin de l'agence fédérale.

Statistique Canada signale par ailleurs en septembre une septième hausse consécutive des stocks en matière première, de 0,4 %, à 27,1 milliards, ainsi qu'un recul des commandes en carnet de 1 %, à 37,1 milliards.

Presse canadienne

Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel: petitesannonces@ledevoir.com

AVIS DE DÉCÈS

IMMOBILIER RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL, MARCHANDISES, OFFRES D'EMPLOI, PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES, VÉHICULES

LES PETITES ANNONCES DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00

190 GARAGES, PARKING, 251 BUREAUX À LOUER, 275 LOCAUX À LOUER

445 GARDERIES, GARDIENNES, AIDE-MÉNAGÈRE / GARDIENNE, 450 EMPLOIS DIVERS

SP SOCIÉTÉ CANADIENNE DE LA SCROSE EN PLAQUES

Le mémoriel, Pour publication section décès

103 CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS, LOFTS ST-JAMES, CENTRE-VILLE

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER, HADDON HALL

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER, PLATEAU, 6 1/2 sur 2 étages

165 PROPRIÉTÉS À LOUER, OUTREMONT maison 4 + 1 c.c.

307 LIVRES ET DISQUES, *Librairie Bonheur d'Occasion*

530 COURS, ANGLAIS (TOEFL) par diplôme

560 ENTRETIEN, RENOVATION, A à Z ENTREPRENEUR RETRAITÉ

Environnement Canada, Prévisions météo

135 TERRAINS, ST-MICHEL-DES-SAINTS

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER, OUTREMONT - 4 1/2, 7 1/2

170 HORS FRONTIÈRES À LOUER, À PARIS - 400 à 700 euros/sem.

175 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER, STE-ADELE - Canadienne, décor professionnel

440 SERVICES DOMESTIQUES, Recherche gouvernementale avec voiture

575 DÉMÉNAGEMENTS, G. JODOIN TRANSPORT INC.

La météo en un clin d'œil, Hier Normales

Le monde, St. John's 6/3, Halifax 3/1

RECHERCHE DE CAMELOTS, Le distributeur autorisé des secteurs ci-dessous recherche des camelots

161 SOUS-LOCATION, PRES HEC, bachelier rénové

RECHERCHE DE CAMELOTS, Le distributeur autorisé des secteurs ci-dessous recherche des camelots

LES ENFANTS DU MONDE ONT BESOIN DE VOTRE AIDE, comme coopérant, comme bénévole

ÉCONOMIE

L'équilibre revient dans l'immobilier

GUILLAUME POULIN-GOYER

L'escalade du prix des maisons au Québec devrait se poursuivre en 2005, mais de manière plus lente. Le marché se dirigerait vers son équilibre, malgré l'augmentation du nombre de maisons qui seront mises en vente l'an prochain.

C'est le constat qui ressort du rapport publié hier par RE/MAX, qui retient que le marché demeurera favorable aux vendeurs l'an prochain.

A Montréal, le prix moyen des résidences (unifamiliales, condominiums, semi-détachées) grimpera de 6 % à 199 800 \$ en 2005, nettement moins que la croissance de 12,5 % de 2004. À Québec, la progression attendue oscille au-

tour de 11 %, à 143 800 \$, soit une croissance stable par rapport à celle de 10 % de 2004.

«Le marché s'en va vers son point d'équilibre», a expliqué Michel Beauséjour. Le chef de la direction de la Chambre immobilière du Grand Montréal évalue, pour sa part, que les prix des résidences montréalaises connaîtront une croissance avoisinant les 10 % en 2005, moins que les 20 % connus ces dernières années.

La hausse des taux d'intérêt devrait donc se faire sentir, quoique son impact ne soit pas dérangeant. «Les taux d'intérêt se situent dans une zone de confort l'an prochain», estime M. Beauséjour. «L'on ne s'attend pas à ce que les taux d'intérêt grimpent de façon importante au cours des 12 prochains

mois», a ajouté Michael Polzier. Le vice-président exécutif de la région de l'Ontario et des provinces de l'Atlantique de RE/MAX prévoit que les taux augmenteront de seulement 100 points de base d'ici aux prochaines années.

Au chapitre des ventes de maisons, Québec et Montréal devraient voir leur nombre stagner l'an prochain selon l'étude de RE/MAX. Notons que, avec un marché de la revente encore en hausse, la situation québécoise diffère actuellement de ce qui se passe dans le reste du pays. «Montréal est une exception par rapport à la plupart des plus gros marchés. Au troisième trimestre 2004, les ventes ont augmenté par rapport au deuxième, alors que, à Vancouver et To-

ronto, elles diminuaient», explique Carl Gomez, économiste pour RBC Groupe Financier. La hausse du nombre d'acheteurs qui attendaient pour devenir propriétaires serait une raison de cette disparité.

Les logements en copropriété au centre-ville de Montréal ont été populaires cette année et expliquent cette croissance, a précisé Sylvie Brunelle. Mais les propos de la directrice régionale, BMO Financement immobilier, viennent quelque peu atténuer l'optimisme de RE/MAX. «La situation change. L'offre est maintenant plus forte que la demande, les délais de ventes s'allongent», fait-elle remarquer.

Le Devoir

JEU

SUITE DE LA PAGE B 1

mais ils le seront un jour», dit Jason Della Rocca, directeur de programme à l'International Game Developers Association, qui, soit dit en passant, est un Montréalais.

Un blockbuster assuré n'a jamais été vendu directement au consommateur hors du commerce de détail. Pourquoi contourner l'éditeur et, par ricochet, le magasin? Entre autres considérations, semble-t-il, parce que l'union ne serait pas toujours idyllique. «La relation entre un développeur et son éditeur n'est pas facile. Certaines se déroulent bien, mais d'autres sont très tendues», affirme Shelley Olhava, analyste à la firme américaine IDC. Autrement dit, le développeur n'aurait pas toujours l'impression que l'éditeur, chargé du marketing et de la distribution moyennant des redevances, a ses intérêts à cœur.

M. Della Rocca croit par ailleurs qu'une des principales composantes de l'équation serait purement générationnelle. «Je suis là-dedans depuis longtemps, je connais les gens chez Valve, mais, le soir venu, je vais me rendre chez Future Shop pour acheter le jeu. Or pour les plus jeunes, la boîte, le CD et le manuel n'ont presque aucune valeur. Pour eux, clic, clic, clic et c'est fini. Ils ont grandi comme ça.»

Pas de panique

Aux États-Unis, la firme de recherche Jupiter estime qu'il se vendra cette année en magasin pour 7,7 milliards \$US de jeux vidéo toutes catégories. Les téléchargements (sans boîte ni CD) atteindront 30 millions. Or, le téléchargement augmenterait de 1800 % d'ici 2008, contre 25 % pour les ventes en magasin.

Pour l'instant à tout le moins, de l'autre côté de la caisse, on ne voit

pas d'urgence. «Il y a déjà des types de jeux en ligne, mais c'est certainement le cas le plus en vue jusqu'à maintenant», reconnaît Lori DeCou, directrice des communications au siège social de Future Shop, en Colombie-Britannique. «Mais nous ne nous attendons pas à observer un impact mesurable sur les ventes. Et si jamais le marché du jeu vidéo changeait de format, nous étudierions les façons de répondre aux besoins du consommateur.»

Même réponse au quartier général d'EB Games, aux États-Unis, et à celui de Compusmart.

Le principal intéressé, dans le cas présent, est Vivendi Universal, avec qui Valve se livre à un bras de fer en justice depuis 2002. Alors que Valve accuse son ancien éditeur Sierra (aujourd'hui propriété de Vivendi) d'avoir distribué la première version de Half Life dans des cybercafés sans son consentement, Vivendi réplique

aujourd'hui que Valve ne l'avait jamais informée de son intention de vendre Half Life 2 directement sur le Web. Un procès devrait avoir lieu en mars.

Quelles que soient les visées de Valve, certains sont d'avis que le marketing ne fait tout simplement pas partie des spécialités des développeurs. «Tout cela soulève d'importantes questions à long terme au sujet des réseaux de distribution traditionnels», dit Jay Horwitz, analyste principal chez Jupiter Research, à New York. «Mais je ne pense pas que les développeurs vont reprendre le terrain qu'ils ont laissé aux éditeurs, du moins pas pendant un certain temps. Ils ne passent pas beaucoup de temps sur le marketing et l'emballage. Car après tout, ce sont les éditeurs qui créent le buzz autour d'un jeu afin de le vendre auprès des magasins et des joueurs.»

Le Devoir

Voyages
d'affaires

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

LAURENTIDES SAINTE-ADELE

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE

Chambres magnifiques et salles de réunion confortables dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle, Restaurant couronné *Table d'Or du Québec en 1998* et *America's Top Table 1998 numéro 1 au Québec par Gourmet Magazine*, fine cuisine régionale et carte des vins élaborée, toutes les activités à proximité.

www.leualabouche.com 450-229-2991

L'hôtel de vos séjours à Québec

La formule Classique :

Facilité: À deux minutes des ponts sur le boulevard Laurier

Avantage: Stationnement intérieur gratuit et sécuritaire, programme fidélité

Confort: Chambre spacieuse avec table de travail et Internet haute vitesse gratuit

Plaisir: Nos deux restos-bars branchés

10 salles pour groupes de 8 à 250 personnes

HÔTEL CLASSIQUE
2815, boulevard Laurier, Québec G1V 4H3
1-800-463-1885 Téléc. (418) 658-6816
www.hotelclassique.com

Pour annoncer, contactez Jean de Billy
au (514) 985-3456 ou 1-800-363-0305
jdebilly@ledevoir.com

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

AVIS est par les présentes donné par Suzanne et Claude Doucet, en leur qualité de liquidateurs de la succession de feu GABRIELLE MORISSETTE, que l'inventaire successoral a été dressé et qu'il peut être consulté par les intéressés chez Me Micheline Ouellette, notaire, 4201 rue Sainte-Catherine est, à Montréal.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

AVIS est par les présentes donné, conformément aux dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec), LES SABLIERES FORESTVILLE INC. demandera au Registraire des entreprises du Québec la permission de se dissoudre conformément aux dispositions de la Loi sur les compagnies. Le siège de cette compagnie est situé au 3060, BOUL. LOSCH, ST-HUBERT (Québec) J3Y 3V8, Canada. ST-HUBERT, le 10 novembre 2004

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie "2961-9509 QUÉBEC INC.", demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. Montréal, le 12 novembre 2004. SPIEGEL SOMMER S.E.N.C.R.L. Procureurs de la compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie "2961-9509 QUÉBEC INC.", demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. Montréal, le 12 novembre 2004. SPIEGEL SOMMER S.E.N.C.R.L. Procureurs de la compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie "2961-9509 QUÉBEC INC.", demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. Montréal, le 12 novembre 2004. SPIEGEL SOMMER S.E.N.C.R.L. Procureurs de la compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie "2961-9509 QUÉBEC INC.", demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. Montréal, le 12 novembre 2004. SPIEGEL SOMMER S.E.N.C.R.L. Procureurs de la compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie "2961-9509 QUÉBEC INC.", demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. Montréal, le 12 novembre 2004. SPIEGEL SOMMER S.E.N.C.R.L. Procureurs de la compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie "2961-9509 QUÉBEC INC.", demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. Montréal, le 12 novembre 2004. SPIEGEL SOMMER S.E.N.C.R.L. Procureurs de la compagnie

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie "2961-9509 QUÉBEC INC.", demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. Montréal, le 12 novembre 2004. SPIEGEL SOMMER S.E.N.C.R.L. Procureurs de la compagnie

Appels d'offres

Société immobilière du Québec

La présente publication ne constitue pas un avis d'appels d'offres. Les personnes désirant soumettre une offre doivent se référer aux avis d'appels d'offres diffusés par l'intermédiaire du babillard électronique SÉAO à l'adresse suivante : www.seao.ca

MONTRÉAL (1)

DOSSIER N° 92641901 (1) et (2)
Contrôles numériques et centralisation de commandes au 555, boul. Henri-Bourassa Ouest, Montréal (Québec).
Garantie de soumission : 12 000 \$
Clôture : 2004-12-02 à 15 h à Montréal.

DOSSIER N° 92875501 (1) et (2)
Optimisation de l'éclairage au 555, boul. Henri-Bourassa Ouest, Montréal (Québec).
Garantie de soumission : 8 000 \$
Clôture : 2004-11-30 à 15 h à Montréal.

DOSSIER N° 95057200
Gardiennage au 35, rue Port-Royal Est, Montréal (Québec).
Garantie de soumission : 21 000 \$
Clôture : 2004-12-02 à 15 h à Montréal.

DOSSIER N° 95449100
Aménagement au 5225, rue Joseph-Armand-Bombardier, Saint-Hubert (Québec).
Garantie de soumission : 15 000 \$
Clôture : 2004-11-26 à 15 h à Montréal.

MAURICIE ET CENTRE-DU-QUÉBEC (3)

DOSSIER N° 95118300
Entretien ménager au 107, rue Gravel et au 350, rue Marguerite-d'Youville, Nicolet (Québec).
Une visite obligatoire est prévue le mardi 30 novembre 2004 à 10 h au 350, rue Marguerite-d'Youville.
Garantie de soumission : 46 000 \$
Clôture : 2004-12-16 à 15 h à Trois-Rivières.

OUTAOUAIS ET LAURENTIDES (4)

DOSSIER N° 91564500 *
Services professionnels en architecture, divers projet de la région de l'Outaouais (Québec).
Clôture : 2004-12-08 à 15 h à Gatineau.

* Sont admis à soumissionner les firmes ayant une place d'affaires dans la région administrative de l'Outaouais (07).

** Sont admis à soumissionner les firmes ayant une place d'affaires dans la région administrative des Laurentides (15).

Vente des documents : SÉAO 1 866 669-7326.

Les documents de soumissions peuvent être consultés aux associations régionales de la construction (projets de construction) et aux adresses suivantes :

- (1) Bureau des soumissions, 190, boul. Crémazie Est, 3^e étage, Montréal (Québec), H2P 1E2, (514) 873-5485, poste 5622.
- (2) Direction régionale Montréal (bureau de Laval), 2800, boul. Saint-Martin Ouest, RC02, Laval (Québec), H7T 2S9, (450) 680-6240.
- (3) Direction régionale Mauricie et Centre-du-Québec, 100, rue Lavolette, Trois-Rivières (Québec), G9A 5S9, (819) 371-6035, poste 221.
- (4) Direction régionale Outaouais et Laurentides, 170, rue de l'Hôtel-de-Ville, Gatineau, (Québec) J8X 4C2, (819) 772-3052.
- (5) Direction régionale Outaouais et Laurentides, bureau de Saint-Jérôme, 85, rue de Martigny Ouest, RC-09, Saint-Jérôme (Québec), J7Y 3R8, (450) 569-3215.

(1) Bureau des soumissions, 190, boul. Crémazie Est, 3^e étage, Montréal (Québec), H2P 1E2, (514) 873-5485, poste 5622.

(2) Direction régionale Montréal (bureau de Laval), 2800, boul. Saint-Martin Ouest, RC02, Laval (Québec), H7T 2S9, (450) 680-6240.

(3) Direction régionale Mauricie et Centre-du-Québec, 100, rue Lavolette, Trois-Rivières (Québec), G9A 5S9, (819) 371-6035, poste 221.

(4) Direction régionale Outaouais et Laurentides, 170, rue de l'Hôtel-de-Ville, Gatineau, (Québec) J8X 4C2, (819) 772-3052.

(5) Direction régionale Outaouais et Laurentides, bureau de Saint-Jérôme, 85, rue de Martigny Ouest, RC-09, Saint-Jérôme (Québec), J7Y 3R8, (450) 569-3215.

Canada - Province de Québec - District de LAVAL - COUR DU QUÉBEC - Chambre civile Division des petites créances
2800 ST-MARTIN OUEST, LAVAL (QC) H7S 2L5
Téléphone: 686-5001

ORDONNANCE (Art. 139 C.p.c.)

Il est ordonné aux défendeurs ci-dessous mentionnés d'informer le greffier de l'option choisie dans un délai de trente (30) jours de la publication de la présente ordonnance. Des copies de la demande et l'avis des options du défendeur ont été laissées au greffe de cette cour à votre intention. À défaut de ce faire, jugement pourra être rendu contre vous sans autre avis ni délai.

Défendeurs	N° dossiers	DEMANDEURS
9122-1465 QUÉBEC INC., 3080, LE CARREFOUR 203, LAVAL, QC H7T 2R5	540-32-014560-047	PLANTE, YVON
9123 5390 QUÉBEC INC. COUVERTURE DT. 400, CURÉ LABELLE 410, LAVAL, QC H7V 2S6	540-32-014951-048	REDA, ANTOINETTE
9123 5390 QUÉBEC INC. COUVERTURE D.T. 400, CURÉ LABELLE 410, LAVAL, QC H7V 2S6	540-32-013890-031	TETREAULT, FRANCINE
BERGERON, MICHAEL, 612, RTE 224, NOYAN, QC J0J 1B0	540-32-014716-045	LABRECHE, MICHEL
ROSENTE AUTO 699, 699, STE-ROSE OUEST, LAVAL, QC H7R 1R6	540-32-014845-042	GUITARD, PIERRE
CLIMATISATION G.R. INC., 2174, MARIE-VICTORIN, LONGUEUIL, QC J4G 1A9	540-32-014639-049	BOURGEOIS, SYLVAIN
DIMITRI KOURED, MAURICE, 522, DES LAURENTIDES, LAVAL, QC H7G 2V4	540-32-014898-041	FORTIER, DOMINIC
DUGAZON & FILS, 1211 ST-SACREMENT, TERREBONNE, QC J6W 3G3	540-32-014767-048	LEONTES, JEAN PAUL
GARAGE RICHARD INC. 206, LAMARCHE, LAVAL, QC H7X 3M7	540-32-014813-040	SERVICE DE LINGE MIRABEL INC.
KATHY SAVVA, 1710, DU PORTAGE, LAVAL, QC H7Y 1Z9	540-32-014731-044	MARIA KONDYLAS & AL
HUBERT, GHISLAINE, 974, THOMAS CHAPAIS, LAVAL, QC H7N 3K3	540-32-014664-047	9080 1788 QUÉBEC INC.
Mc CAUGHAN, SYLVAIN, 974, THOMAS CHAPAIS, LAVAL, QC H7N 3K3	540-32-014664-047	9080 1788 QUÉBEC INC.
STÉPHANE GRENIER, 720, ARTHUR SAUVÉ, LAVAL, QC H7R 3V6	540-32-014954-042	IONNO, MICHEL
MADEAU, IVAN, 1854, AIMÉ LEROUX, LAVAL, QC H7L 2Y2	540-32-014584-047	RAINVILLE, ALAIN
PACHECO, JOHNNY, 1070A, BOUL. DES LAURENTIDES, LAVAL, QC H7G 2W1	540-32-014848-046	ZUCCARO, FRANCO
PICCOLLO, GIUSEPPE, 8534, CHANTENAY, ST LÉONARD, QC H1P 2J2	540-32-014911-042	DUBOIS, SYLVAIN
REHEL, SILVA, 14775, RUE DU SILON, MIRABEL, QC J7N 1V6	540-32-014631-046	TRUDEAU, PIERRE LOUIS
SERVICE DE PERSONNEL J.L.A. INC., 327, CURÉ LABELLE, SUITE 301, LAVAL, QC H7P 2P2 ALIMENTS	540-32-013736-036	SERGEIER, MARC
MARIE PIER INC. SIERRA RAUDA, RUBEN MARIO, 19665, BELLEVOIX, MONTRÉAL, QC H1H 3G6	540-32-014923-047	ANTÉNOR, MARIE GINETTE
VEZINA, DONALD, 648, POULIOT #5, LAVAL, QC H7T 1E4	540-32-014773-046	ST ALBIN, PAULETTE

LAVAL, ce 9 novembre 2004

Avis public

Montréal

Avis est donné qu'une assemblée ordinaire du conseil municipal aura lieu :

DATE : Le lundi 22 novembre 2004 19 h

LIEU : Hôtel de ville Salle du conseil 275, rue Notre-Dame Est (métro Champ-de-Mars)

Une période de questions du public est prévue au début de l'assemblée. Les personnes désirant poser des questions doivent s'inscrire dans les 30 minutes précédant le début de l'assemblée et utiliser la porte située du côté ouest de l'hôtel de ville (place Vaquetin).

Montréal, le 16 novembre 2004

La greffière de la Ville,
M^e Jacqueline Leduc

Canada - Province de Québec - District de LAVAL - COUR DU QUÉBEC - Chambre civile Division des petites créances

2800 ST-MARTIN OUEST, LAVAL (QC) H7S 2L5
Téléphone: 686-5001

ORDONNANCE (Art. 139 C.p.c.)

Il est ordonné aux défendeurs ci-dessous mentionnés d'informer le greffier de l'option choisie dans un délai de trente (30) jours de la publication de la présente ordonnance. Des copies de la demande, de l'avis de convocation et des options du défendeur ont été laissées au greffe de cette cour à votre intention. À défaut de ce faire, jugement pourra être rendu contre vous sans autre avis ni délai.

Défendeurs	N° dossiers	Demandeurs
9079-2177 QUÉBEC INC. SERVICE MANAGER YON 401, SÉGUIN, STE-SOPHIE, QC J0R 1S0	540-32-014995-045	9071 2621 QUÉBEC INC.
ALIMENTS PIER INC. 225, CHARLESBOURG, QC G1H 5 M TOUTURE, 14627, GILBERT, ST-AUGUSTIN, QC J0N 1J0	540-32-012541-023	CORBEIL ÉLECTRIQUE INC. LOKMAGDOZYAN, VILMA
YON DANY 401, SÉGUIN, STE-SPOCHE, QC J0R 1S0	540-32-014995-045	9071 2621 QUÉBEC INC.
DEMS TREMBLAY, 1215, HOTEL DE VILLE, LAVAL, QC H7X 3N9	540-32-015174-046	DANIEL GOHIER

LAVAL, ce 9 NOVEMBRE 2004

Monique Gouin
Signature du greffier

SLA : 3 lettres du mot paralysie

La SLA vous enlève TOUT, sauf votre lucidité

Aidez-nous à vaincre cette maladie mortelle qui tue 3 Québécois par semaine!

SOCIÉTÉ DE A.S.C.ÉRIE LATÉRALE AMYOTROPHIQUE DU QUÉBEC (SLA-Québec)
(514) 725-2653
1-877-725-7725 (sans frais)

MOTS CROISÉS

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTELEMENT

- Bactérie aérobie du sol, qui oxyde les nitrates en nitrites.
- Prière - Prénom de l'un des boxeurs Hilton.
- Embarcation. - Peut se dire d'une soeur.
- Action de dire.
- Dans le vent. - Pronom personnel. - Adverbe de quantité.
- Face du dé. - En dépit de.
- Venu au monde. - Épuisant.
- Marque une transition. - Enroué.
- Zone externe du globe. - Voie. - Esprit.
- Raison. - Désert. - Édition.
- Indique la suppression. - Désignation. - Acide.
- Point cardinal. - Groupe de pierres formées d'alumine.

VERTICALEMENT

- Mouillé. - Perte de l'odorat.
- Raillerions.
- Partie du pied. - Ampère-tour.

Solution d'hier

1	A	C	T	I	T	E	R				
2	I	G	L	O							
3	C	H	E	P	O	L	I	T	E		
4	H	O	M	E							
5	C	H	E	P	O	L	I	T	E		
6	R	I	N	G	O						
7	S	E	R	A							
8	H	O	M	E							
9	A	R	A	B							
10	A	R	A	B							
11	E	T	A	B							
12	E	T	A	B							

FONDATION MARI VINCENT
WWW.MARIVINCENT.ORG
1 888 981 2833

LES SPORTS

Un 7^e titre de joueur par excellence

Barry Bonds est encore le meilleur

New York — Barry Bonds a remporté son septième titre de joueur par excellence dans la Ligue nationale de baseball, un record.

Le voltigeur de gauche des Giants de San Francisco est devenu le joueur le plus âgé à remporter l'honneur. L'athlète de 40 ans a obtenu 24 votes de première place et 407 points au scrutin mené auprès de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique pour enlever le titre pour une quatrième saison d'affilée.

Le joueur de troisième but Adrian Beltré des Dodgers de Los Angeles s'est classé deuxième, totalisant six votes de premier rang et 311 points. Le premier-but Albert Pujols des Cardinals de St. Louis a terminé en troisième position avec un vote de premier rang et 247 points. Le troisième-but Scott Rolen des Cardinals de St. Louis a reçu l'autre vote de premier rang et fini quatrième, devant son coéquipier Jim Edmonds.

Bonds est le seul joueur de baseball à avoir mérité plus de trois mentions à son palmarès et le seul à l'avoir gagné plus de deux fois de suite. Willie Stargell était précédemment le joueur le plus âgé à l'avoir mérité, quand il a partagé l'honneur en 1979 avec Keith Hernandez.

Parmi les autres sports majeurs, il n'est devancé que par Wayne Gretzky, nommé à neuf reprises le joueur par excellence dans la LNH. Dans la NBA, Kareem Abdul-Jabbar domine avec six.

Bonds est devenu seulement le troisième joueur à totaliser 700 circuits en carrière et, avec son total de 703, il n'est devancé que par Hank Aaron (755) et Babe Ruth (714). Mais à la suite de son témoignage devant un grand jury dans la cadre d'une enquête fédérale, on s'est souvent questionné quant à savoir s'il avait fait usage de stéroïdes.

Associated Press

Les Alouettes ne changeront rien pour les quarts

ROBERT LAFLAMME

Les Alouettes vont continuer de mettre tous leurs œufs dans le même panier à la position de quart-arrière, peu importe ce qui s'est produit en finale de l'Est, dimanche.

La perte d'Anthony Calvillo a étalé au grand jour le manque de profondeur de l'équipe à cette position. L'entraîneur Don Matthews et le directeur général Jim Popp ont d'ailleurs dû répondre à plusieurs questions sur le sujet, hier.

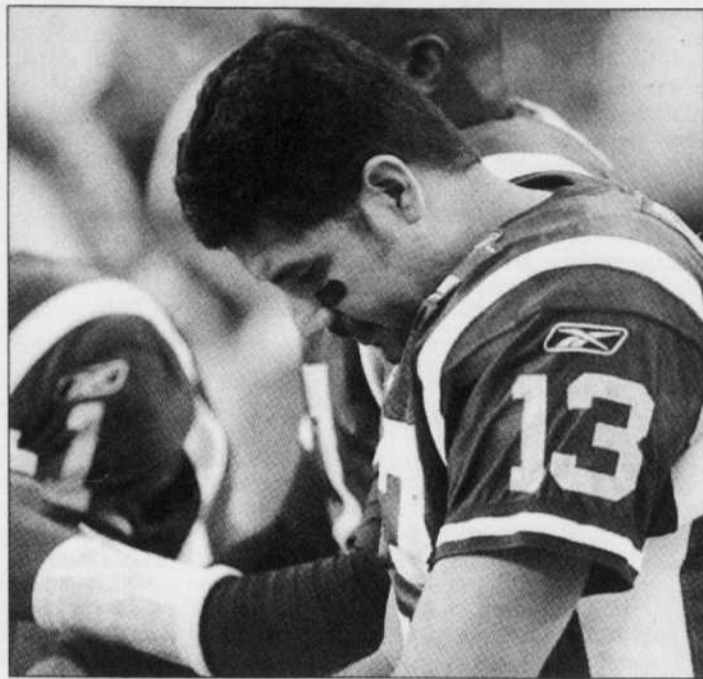
Aurait-on pu éviter la défaite face aux Argonauts en misant sur un quart réserviste moins rouillé, plus prêt à faire face à la situation? Peu utilisé en saison régulière, Ted White a été envoyé dans la fosse aux lions. Personne ne l'a blâmé.

«L'absence d'Anthony n'est pas la raison pour laquelle nous avons perdu, a affirmé Popp. Il y a plusieurs autres raisons.» Les revirements, les nombreuses pénalités ainsi que l'inefficacité des unités spéciales ont été montrés du doigt par la plupart des joueurs.

«Ted a bien fait, a ajouté Popp. Aurait-il mieux fait s'il avait joué davantage cette saison? Nous avons pour philosophie de miser sur un seul quart.»

Insensible aux reproches qu'on lui a adressés dans les médias, l'entraîneur Don Matthews a indiqué qu'il a toujours fonctionné avec un seul quart.

«Qui est le substitut de Peyton Manning chez les Colts d'Indianapolis?», a-t-il demandé aux journalistes. Anthony Calvillo est notre quart de confiance et il va conti-



Anthony Calvillo

nuer de l'être. Je m'attends à ce qu'il complète tous les matchs. Je ne ferai pas jouer davantage le réserviste en raison de ce qui est arrivé cette année. Je ne dirige pas mes équipes en tenant compte de ce qu'on dit ou écrit dans les médias.»

Les Alouettes n'ont donc pas l'intention d'imiter le modèle des Lions de la Colombie-Britannique, qui misent sur deux excellents quarts en Casey Printers et Dave Dickenson.

À l'époque, Calvillo avait pu faire ses classes derrière Tracy Ham. «C'est le lot des quarts réservistes, a dit Popp. On les utilise uniquement quand les quarts numérotés sont blessés. C'est la même chose dans la NFL. Anthony n'a presque pas été blessé au cours des dernières années, avec comme résultat que les services du quart substitut n'ont pas été requis souvent.»

Presse canadienne

Une rencontre «sans conséquences»

Goodenow rencontrera les agents de joueurs demain

PIERRE LEBRUN

Toronto — Il ne faut pas s'attendre à ce que la réunion de l'Association des joueurs de la LNH prévue avec plus d'une centaine d'agents de joueurs demain relance les négociations pour régler le conflit de travail avec les propriétaires.

«Non, pas du tout, a prévenu l'influent Don Meehan hier à Toronto. Je ne m'attends à rien du tout de ce genre. Ce que j'attends par contre, c'est un rapport sur la situation et qu'on nous donne le plus d'informations possible sur où en est l'Association.»

Le directeur exécutif de l'AJLNH Bob Goodenow n'ira pas à Chicago pour se faire conseiller par les agents. C'est lui qui va leur dire où il en est et où il s'en va.

«Je ne m'attends pas à ce que ce soit un tournant majeur, a dit à son tour Doug Baizley. Ce ne fut certainement pas le cas en 1994.»

Mais il y a 10 ans, autant l'AJLNH et la LNH se doutaient bien qu'il finirait par y

avoir une saison, ce qui n'est pas le cas cette fois.

Certains agents peuvent contester le leadership de Goodenow, parsonne ne l'a encore fait publiquement. Négociateurs par définition, certains agents croient qu'ils pourraient relancer les négociations si on leur fournissait l'occasion. Mais c'est l'affaire de Goodenow.

«Tout le monde souhaite des progrès, les amateurs, les joueurs et, oui, les agents, a reconnu J. P. Barry, du groupe IMG. Mais c'est l'AJLNH et non pas les agents qui négocient le contrat de travail collectif.»

Baizley, un vétéran dans le métier, croit que ça ne serait pas une bonne chose pour les agents de questionner publiquement le plan de match de Goodenow et qu'il faut au contraire supporter l'AJLNH. «On ne peut pas avoir 30 négociateurs ou plus, 30 idées différentes.»

Presse canadienne

Jaguar reste en Formule 1

Londres — L'écurie de Formule 1 Jaguar participera au championnat du monde la saison prochaine après son rachat, hier, par le fabricant autrichien de boissons énergétiques Red Bull.

La maison mère de Jaguar, Ford, avait annoncé le 17 septembre qu'elle quittait le monde de la Formule 1.

Ford avait jusqu'à hier pour conclure ses négociations avec un éventuel reprenneur et assurer sa place dans le championnat du monde 2005. Dans le cas contraire, l'écurie basée à Milton Keynes, est le centre de l'Angleterre, aurait dû fermer ses livres.

Le montant de la transaction n'a pas été révélé. Le journal britannique The Guardian avait indiqué la semaine dernière que Ford était prêt à vendre Jaguar pour un dollar symbolique à Red Bull, qui s'engagerait en contrepartie à investir près de 400 millions \$US sur les trois prochaines saisons.

«Pouvions-nous imaginer un meilleur aboutissement pour notre équipe, s'est interrogé Tony Purnell, qui a été confirmé dans ses fonctions de directeur de la nouvelle équipe Red Bull en F1. Il va y avoir beaucoup d'énergie, une motivation élevée, beaucoup d'engagement. Les semaines d'incerti-

tudes sont terminées, une nouvelle aventure commence, c'est génial.»

Red Bull a précisé que l'équipe continuerait à utiliser des moteurs Cosworth la saison prochaine. Red Bull a déjà commandité l'équipe de F1 Sauber et a soutenu de jeunes pilotes tels Enrique Bernoldi et Christian Klien.

Rien n'a encore été décidé de ce qui a trait aux pilotes, mais Purnell a déclaré que le nom du Britannique David Coulthard, en partance de chez McLaren-Mercedes, était l'une des pistes à explorer. La saison dernière, l'Australien Mark Webber et Klien étaient les deux pilotes titulaires chez Jaguar. Webber a signé avec Williams-BMW en vue de la saison 2005.

Le rachat de Jaguar signifie qu'il y aura dix écuries sur la grille de départ des Grands Prix de F1 la saison prochaine.

Red Bull a été fondé en 1984 et vend depuis ses boissons très caféinées dans plus de 1000 pays. En 2003, la firme de 1850 employés a enregistré un chiffre d'affaires d'environ 1,2 milliard d'euros (1,86 milliard \$US).

Associated Press et Presse canadienne

Kafelnikov troque le tennis pour le poker

Londres — L'ancien numéro un mondial Yevgeny Kafelnikov a annoncé qu'il avait arrêté le tennis pour devenir joueur professionnel de poker.

«J'ai pris ma retraite, a-t-il dit au journal The Independent. Mais je ne l'ai pas encore officiellement annoncé. Certaines personnes pensent encore que je fais une pause, mais j'estime avoir fait mon temps dans le tennis. Même si je reviens, je n'ai aucune chance de retrouver mon ancien niveau.»

Kafelnikov, âgé de 30 ans, n'a plus disputé de match officiel depuis sa défaite au deuxième tour du tournoi de Saint-Petersbourg au mois d'octobre 2003.

«J'ai débuté à 19 ans, et maintenant il est im-

possible de rivaliser avec des types qui ont dix ans de moins, a déclaré Kafelnikov. Ils ont plus fait que moi. À la fin 2003, j'ai disputé cinq ou six matches en salle et je me suis dit 'Je ne peux plus faire ça. Je perdais contre des types que j'étais capable de battre en jouant de la main gauche quelques années plus tôt. C'est là que j'ai compris que mon époque était révolue.»

Kafelnikov a remporté Roland-Garros en 1996, les Internationaux d'Australie en 1999 et le tournoi des Jeux olympiques de Sydney en 2000, ainsi que la Coupe Davis 2002. Au total, le tennisman de Sochi a remporté 26 titres sur le circuit ATP.

Associated Press



Jean Dion

On veut des noms

Cette chronique allait bon train, elle en était même rendue à son quatorzième mot — comptez-les, vous verrez — et son dénouement s'annonçait rien moins que spectaculaire (c'est dans la chute qu'on est grand) lorsqu'un collègue, appelons-le Champion, interpella son auteur.

«O.K. J'ai une colle pour toi, tellement forte qu'elle a la consistance de la Crazy Glue. D'ailleurs, te souviens-tu que dans le temps, il y avait une annonce de Crazy Glue où le gars se suspendait à une poutre en y collant son casque de travail et que ça se pouvait même pas parce que la tête n'aurait jamais tenu dans le casque? Enfin bref. Voici l'énigme. Cinq paires de frères. Dans chaque cas, l'un des frères a connu au moins une saison de 50 buts ou plus dans la Ligue nationale de hockey, soit à Montréal soit ailleurs, et le second frère a joué pour le Canadien. De qui s'agit-il, selon d'après toi à ton humble mais sûr de lui avis?»

Vous voyez, j'aurais pu m'inspirer des témoins de la commission Gomery et rétorquer «pas à ma connaissance», «j'me rappelle pas», «je l'sais-tu, moé» ou «l'à moi tu parles?», mais c'aurait été faire fi du «Male Answer Syndrome», cet état psychophysioologique en vertu duquel un homme, lorsqu'il est soumis au test de la question d'intérêt général et de savoirs inutiles, répond même s'il n'a pas la moindre idée de ce dont il est question d'intérêt général. Il répond, y compris n'importe quoi. Il s'agit, m'a dit mon psy, d'une forme de réflexe atavique imputable à des millénaires de patriarcat, mais que les filles, de toute évidence, ne voient pas puisqu'elles continuent de dire que les gars ne parlent pas assez. Si elles savaient.

Donc, oui, pour se désennuyer d'un lock-out, il n'y a rien comme un petit questionnaire sur le hockey. Regarder du football canadien? Allons donc. Vous n'avez pas vu le match entre nos Alouettes et leurs Argonauts dimanche soir parce que vous regardiez plutôt Tout le monde en parle afin de savoir s'il est possible de lancer la coupe Grey en coulisses si un des deux clubs ne se présente pas dimanche prochain (oui, je sais, je l'ai faite hier celle-là, mais seuls les lecteurs de la deuxième édition y ont eu accès, si vous l'aviez déjà lue considérez donc le tout comme une excellente blague en rappel, le terme pompeux trouvé par la télévision pour dire en reprise). Or si vous aviez regardé le match, vous auriez constaté que le football canadien n'est pas très sérieux, ne serait-ce qu'en raison de ces élans ridicules de cinq verges que se donnent les receveurs de passes, eux qui sont hors jeu trois fois sur quatre sans que les arbitres fassent rien.

Pour ma part, farfouillant jusque sous les sièges baquets de mon Ford intérieur, j'ai fini par trouver la réponse au bout d'un délai absurde court et sans avoir recours à de la documentation idoine. Je vous invite à tenter la même expérience, cela égayera votre mardi comme vous n'avez pas eu de mardi égayé depuis si longtemps que tout ce dont vous vous souvenez, c'est que c'était un vendredi.

Faites parvenir vos réponses (je répète: aucune documentation ni consultation sous peine de disqualification dans l'opprobre) à l'adresse électronique ci-dessous. La liste des savants sera publiée, et il y aura tirage au sort d'un gagnant qui remportera un recueil des meilleurs extraits de conférences de presse de Gary Bettman où il raconte que, finalement, il ne se passe rien.

Allez, on veut des noms. Comme le disait Ben Bradlee, le rédacteur en chef de Washington Post qui trouvait à un moment donné que ses reporters affectés à l'affaire du Watergate, Woodward et Bernstein, «faisaient un peu trop dans le malfrat non identifié: Names, jellas, I want names.»

L'avantage, avec les questions, c'est qu'elles existent en nombre infini. Malgré l'heure de tombée qui approchait avec dangerosité, Champion et moi avons poursuivi l'investigation.

«En voici une dont tu me diras des nouvelles si d'aventure tu en as», l'ai-je apostrophé. «Par-delà tes cinq paires de frères, trouve-moi donc le nom de ceux-là: l'un a marqué 50 buts en une saison dans la Ligue nationale, et son fils a joué pour le Canadien.»

Facile? «D'accord. Comme disait mon prof de maths de 3e secondaire, M. Corriveau — il dessinait sans instrument des cercles parfaits, ce qui m'a aidé à assimiler et à ne plus jamais oublier la formule de calcul de la cotangente —, soit six joueurs de hockey. Ces six joueurs ont une particularité: ils n'ont pas de frère qui ait joué pour le Canadien, peut-être même n'ont-ils pas de frère(s) du tout, mais eux-mêmes ont revêtu l'uniforme tricolore, et ils ont tous connu au moins une saison de 50 buts ou plus avec une autre équipe de la LNH.»

«Alors tu y réfléchis, tu me dresses une liste en quatre copies, on se faxe et on déjeune en se parlant du bon vieux temps d'avant la trappe.»

«Et puis, pendant que j'y pense, tu pourras aussi travailler à celle-ci, qui se développe dans le long terme, comme ils disent à la TV. Au cours de l'histoire, 18 joueurs ont porté les couleurs du Canadien de Montréal ET des Nordiques de Québec dans la Ligue nationale. Attention, je dis bien: dans la Ligue nationale. Ce qui signifie que deux des réponses qui surgissent fréquemment, à savoir Réjean Houle et Jean-Claude Tremblay, sont incorrectes. Houle et Tremblay ont bien joué pour les Nordiques, mais dans l'Association mondiale seulement. Maintenant, va, et ne reviens qu'avec ton chaudron rempli de sesterces, ou dans le chaudron.»

Mais il n'y a pas que le hockey dans la vie, il y a aussi la balle, de l'absence de laquelle il faudra dorénavant se désennuyer à tout jamais puisque le dernier clou a été enfoncé hier avec cette poursuite perdue des actionnaires minoritaires. Or donc.

«Un joueur a participé au premier match au parc Jarry de l'histoire de nos Expos, le 14 avril 1969, cela dans l'uniforme de l'équipe visiteuse. Ce même joueur a pris part au premier match au Stade olympique de l'histoire de nos Expos, le 15 avril 1977, également dans l'uniforme de l'équipe visiteuse. Et entre les deux, pendant un certain temps, il a joué pour nos Expos. Qui, hein, qui?»

Tout bien considéré, au quelqu'un qui trouve tout ça sans aide extérieure, je paie la bière.

jdion@ledevoir.com

Pour Noël,
 offrez un abonnement au journal
LE DEVOIR
 à un nouvel abonné* et recevez GRATUITEMENT
 le livre de Garnotte, notre caricaturiste!

Des caricatures propres... à 2004
GARNOTTE
 LE DEVOIR

POUR COMMANDER :
 (514) 985-3355 1 800 463-7559
 CETTE OFFRE EST VALABLE POUR
 LES ABONNEMENTS DE :

13 semaines, du lundi au samedi	78,23 \$ + taxes
26 semaines, du lundi au samedi	130,40 \$ + taxes
52 semaines, du lundi au samedi	217,34 \$ + taxes
52 semaines, le samedi	104,32 \$ + taxes

(ou pour tout abonnement d'une valeur de 50 \$ ou plus avant taxes)

**AVANT DE COMMUNIQUER
 AVEC NOUS,
 ASSUREZ-VOUS D'AVOIR :**
 l'adresse complète et le numéro de téléphone
 de la personne à abonner.

L'offre est valable jusqu'au 15 décembre 2004 inclusivement. Quantité de livres limitées.
 * Certaines conditions s'appliquent.

LE DEVOIR
 www.ledevoir.com

Cinéma
Une heure avec les artisans de **Nouvelle France**. Ce soir à 20 h



CULTURE

ESPACE MUSIQUE 100.7 FM

Classique
Soirée au Festival international Chopin. Ce soir à 20 h

COUPS DE THÉÂTRE

Des drames « enrichis »

MICHEL BÉLAIR
FRÉDÉRIQUE DOYON

La vraie vie, c'est la vraie vie. Que l'on vive à Montréal ou à La Haye, une petite fille de 12 ans a tendance à prendre plutôt mal le fait de voir disparaître sa mère. Même quand son père est un chanteur de charme invétéré, invétéré plutôt. C'est là la matière brute du spectacle d'ouverture des huitièmes Coups de théâtre, *L'Année du lièvre*, présenté par la compagnie néerlandaise Stella den Hagg à l'Usine C. Ce qui frappe d'abord dans cette production, c'est la façon dont on s'y prend pour raconter ce petit drame ordinaire. Il faut garder en tête que le spectacle s'adresse à des enfants de 10 ans et plus qui ont l'habitude de stimulations fortes et de discours plutôt primaires: ils seront servis pour les stimulations fortes puisque *L'Année du lièvre* est une surprise constante qui nous attend toujours là où on ne s'en douterait pas une seconde. Et pour le discours, eh bien, les enfants qui étaient hier en début d'après-midi ont tout avalé en retournant leur souffle jusqu'à la fin. Surréaliste, provocante, la production met en relief «l'approche

sociale» de la compagnie et le grand talent de ses artisans. Vouant d'une image forte et d'un étonnant numéro de chansonnette à l'autre, *L'Année du lièvre* est une véritable leçon de théâtre qui est de fort bon augure pour le reste du festival.

Barbe Bleue multiple

Chassés-croisés de danse voblique et de théâtre très physique, *Barbe Bleue* d'Hélène Blackburn raconte de manière kaléidoscopique l'histoire du méchant homme à la barbe bleue qui avait tué ses épouses entrées, contre son gré, dans son petit cabinet secret. Les multiples sens du conte de Perreault se révèlent en échos et en cascades. Les cinq danseurs le jouent une première fois en condensé, incarnant à la fois les narrateurs, les acteurs et les spectateurs.

Puis, danse et théâtre alternent pour reprendre l'histoire autrement, avec plus d'éloquence muette. Les danseurs n'hésitent pas à faire intrusion dans le récit, pour le commenter ou le mettre en lumière. On aura même droit à l'autre version du conte, celle d'Anatole France, qui prend le parti de la bonne foi de Barbe Bleue. La danse, généreuse et ex-

pressive, ne sacrifie jamais sa poésie subtile à la bonne compréhension. La musique de Bach ponctuée d'ailleurs toute la pièce. Le chorégraphe fait également appel à d'autres supports pour enrichir le récit: diapositives, projections vidéo, tapis de plumes rouges pour illustrer le sang versé par Barbe Bleue ou la joie de ses épousailles nombreuses. Un tourbillon d'effets dont le public se délecte.

En coulisse

Aujourd'hui, le festival se met à rouler sérieusement: quatre spectacles sont à l'affiche. *L'Année du lièvre* et *Barbe Bleue* continuent respectivement leur carrière à l'Usine C, à 13h et au Théâtre Prospero, à 10h et 13h. Ce qui nous laisse deux premières: *Lords of the Railway* du Theater Handgemenge de Berlin (pour les 7 ans et plus, dans la petite salle de l'Usine C, à 10h avec sur-titres français) et *Histoire à dormir debout* dans l'extraordinaire et microscopique salle du Théâtre de l'illusion, à 13h. On se revoit demain pour en parler. PS: le festival a déjà connu son premier autobus en retard.

Le Devoir

THÉÂTRE

Beaux petits morceaux...



Michel Bélaire

C'est hier que s'amorçait à l'Usine C la huitième édition de Coups de théâtre, le forum international des arts jeune public. Seize productions en quatorze jours dans neuf salles différentes, des autobus jaunes à la dizaine, des enfants qui s'éclatent: il y a, dans la frénésie d'un festival que l'on suit pas à pas, quelque chose qui ressemble aussi à une définition du bonheur...

De la presque vingtaine de spectacles qui prendront l'affiche au cours des deux prochaines semaines, la moitié viennent de l'étranger. C'est habituellement là que se situe un des principaux intérêts de ce genre d'événement: il permet de faire le point. De voir ce qui se fait ailleurs et, du même coup, de comparer avec ce que l'on produit ici. Mais il y a plus. Quand on regarde la programmation du festival, on constate que les spectacles offerts touchent une ahurissante diversité de publics, c'est-à-dire à des enfants de deux à 14 ans. Des deux côtés de l'énorme fossé qui sépare ces deux types de spectateurs, les attentes sont pour le moins différentes. Et, on le sait, les adolescents qui commencent à se frotter à la vraie vie ont peu de choses en commun avec des ex-nourrissons qui parlent à peine...

Mais justement. Est-ce que le théâtre n'y perd pas? Est-ce qu'en voulant cibler des publics, en les multipliant, en découpant finalement le théâtre en beaux petits morceaux bien définis par tranches d'âge, on ne dénature pas sa fonction? Les puristes, qui prétextent une dilution du produit, se demandent, eux, si l'on parle encore de théâtre...

Ceux qui travaillent auprès des auditoires jeunes publics connaissent la chanson: ils ont longtemps entendu parler de «sous-théâtre» ou de «petit» théâtre plutôt que de théâtre pour les petits. Comme s'il n'y avait que le Théâtre avec un grand T et que tout le reste était quantité négligeable. Mais, depuis une bonne dizaine d'années, le vent a tourné. Devant la qualité des propositions offertes, devant l'ouverture du milieu aussi qui fait que des metteurs en scène, des comédiens et des auteurs passent ouvertement de l'un à l'autre, des grandes scènes et des grandes compagnies au théâtre pour les jeunes publics, et vice-versa, le mépris a fait place à l'intérêt. Et l'on pose plutôt, comme le faisait Raymond Cloutier à son émission quotidienne il y a une dizaine de jours, des questions pertinentes comme: pourquoi et comment faire du théâtre pour les ados? Ou pour la toute petite enfance pourrait-on rajouter.

On ne réinventera pas ici le bouton à quatre trous; nos lecteurs assidus ont déjà eu l'occasion de se rincer les dents à quelques reprises avec le sujet. Mais, pour les autres, précisons certaines petites choses.

Qu'il s'adresse à des adolescents plus ou moins blasés ou à des tout-petits, le théâtre jeunes publics le fait par le truchement d'une proposition artistique qui n'a plus rien à voir avec l'idée de la «séance» que plusieurs ont encore en tête quand on y fait allusion. On pourrait facilement énumérer ici des dizaines de productions dont la qualité enrichirait considérablement la programmation de plusieurs «grandes com-

pagnies». Et le fait que l'offre jeunes publics soit de plus en plus fragmentée de façon à atteindre les enfants en leur proposant, dans chacun de leurs univers, d'entrer en contact avec leurs émotions et d'exprimer ensuite ce qu'ils ressentent, n'a rien d'anodin. Au contraire. Ça change du divertissement à tout prix et de toutes les formes qu'il peut prendre: des cadrons de téléphone et des petits canards qui font pouetpouet quand on leur appuie dessus aux séances d'hypnose catatonique de la console de jeux.

«Small talk»

Petit retour sur *Les bonbons qui sauvent la vie* de Serge Boucher à l'affiche chez Duceppe jusqu'au 4 décembre. Simplement pour dire que Boucher livre ici la pièce la plus percutante qu'il ait jamais écrite. On vous prévient: vous risquez d'être soufflé par la façon dont il réussit à articuler son propos.

Les bonbons..., c'est la tragédie quotidienne des mots-masques, comme Boucher nous l'avait expliqué en entrevue. Du «small talk». De ces mots vides qu'on enfle frénétiquement pour meubler l'espace qui nous sépare des autres: *jokes* plates qu'on voit venir à l'avance, phrases creuses, discours sur la température, sur les «chars», le sport-spectacle, inutiles, vides. Les mots bouche-trous. Les mots remplissage. Les mots boucliers construisant les murs qui nous isolent...

La démonstration est éloquent. Merci. C'est tout.

En vrac

■ Ça se passe durant les Coups du théâtre — et même à l'Usine C qui en est un des principaux lieux de diffusion —, mais ça n'a rien à voir avec le festival. Et ça prend la forme d'une représentation unique du solo théâtral *Sweet*, de la comédienne suédoise Charlotte Engelkes, vendredi le 19, à 20h30, dans le petit studio de création, rue Lalonde. Le communiqué de presse décrit la chose comme «un mélange détonnant entre le stand-up et le théâtre d'avant-garde». Je ne peux malheureusement pas vous en dire plus sauf que l'entrée est libre, mais que, comme il n'y a que 40 places disponibles, il est plus prudent de réserver au (514) 521-4198.

■ Un petit oubli, la semaine dernière, qui s'explique par de simples questions d'espace disponible: je n'ai pas pu vous parler de l'attribution du Prix des abonnés du Trident... Il est décerné depuis 1982 à «l'interprète dont la performance a le plus ému le public au cours de la saison précédente». C'est donc Valérie Descheneaux qui a vu récompensée son interprétation du double rôle de Chen Te-Chui Ta dans *La Bonne Ame du Setchouan* mise en scène par Antoine Laprise. Les autres finalistes étaient Albert Millaire (pour *Edepe à Colone*), Lorraine Côté (pour *Ha! Ha!...*) et Hugues Frenette (pour *Aux portes du Royaume*).

■ Puisqu'on en est aux oublis et aux imprécisions de toutes sortes, profitons-en pour enfoncer la plume dans la plaie. L'impair remonte à il y a presque deux semaines alors que je vous parlais de la reprise de l'extraordinaire *Émile et Angèle, correspondances* de Joël da Silva et de Françoise Pillet à la Maison Théâtre. Dans ce papier, on pouvait croire que les deux auteurs étaient aussi responsables de la mise en scène du spectacle. Ce qui n'est pas du tout le cas. Depuis sa création, la pièce est mise en scène par Sylviane Fortuny, que l'on verra bientôt signer ici la mise en scène de *Dans ma maison de papier, j'ai des poèmes sur le feu*, de Philippe Dorin — à Québec et à Belœil à la fin du mois. Qu'on se le dise!

Le Devoir

EN BREF

Phillip Addis et la jeune Nikki Chooi triomphent au concours OSM-Standard Life

Le Concours OSM-Standard Life, ouvert cette année aux cordes et aux chanteurs, qui fête ses 65 ans, s'est achevé sur le triomphe du baryton Phillip Addis et de la jeune violoniste Nikki Chooi (15 ans). Le premier prix dans la catégorie cordes 18 à 25 ans n'a pas été attribué. Chooi et Addis remportent tous deux la Bourse Standard Life, le Prix du Centre des Arts de Banff (une bourse d'études) et le Prix de l'OSM, le chanteur glanant en plus la Bourse Socan, le Prix de Radio-Canada (un récital public), le Prix de l'Opéra de Montréal (un engagement en 2005-06), le Prix Étoiles Galaxie (un concert à Orford), la Bourse Béatrice-Kennedy-Bourbeau et la Bourse Desjardins (Prix spécial du public). — *Le Devoir*

LITTÉRATURE

Un anglophone lauréat du prix de la Ville de Montréal

Pour la première fois de son histoire, le prix littéraire de la Ville de Montréal a été remis à un anglophone. Il s'agit de David Solway, pour son recueil de poésie intitulé *Franklin's passage*, publié aux éditions McGill-Queen's University Press. L'auteur est professeur, critique, essayiste, traducteur et rédacteur.



David Solway

Au moment de recevoir le prix, qui est accompagné d'une bourse de 15 000 \$, l'auteur a dit avoir l'impression de réintégrer sa maison, après un long séjour dehors. Il a rappelé sa longue amitié avec Gaston Miron, poète dont il ne partageait pourtant pas la langue. «Nous parlions en fait une troisième langue, a-t-il expliqué, qui était celle de la poésie.»

Franklin's passage revient sur la tentative échouée de John Franklin de découvrir le passage du Nord-Ouest, dans les années 1840.

Monique LaRue, présidente du jury, a pour sa part parlé d'une «synthèse unique de poésie et d'histoire», dont la «forme originale intègre les discours quotidiens et journalistiques à une voix poétique magistrale».

Les autres finalistes au prix de la ville de Montréal étaient Mario Brassard pour le recueil de poésie *Choix d'apocalypses*, Evelyne de la Chenelière pour *Théâtre*, Marie-Francine Hébert pour l'album de jeunesse *Nul poisson n'aller*, et Rachel Leclerc, pour son roman *Visions volées*.

Le Devoir

À LA TÉLÉVISION

CANAL	18h00	19h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Téléjournal	L'union fait la force	Virginie	La Facture	Le Bleu du ciel	Enjeux / Le Combat de grand-mère	Le Téléjournal/Le Point	C'est dans l'air!	Découverte				
TVA	Le TVA 18 heures	Vingt et un	Facteur de risques / Dernière	Histoires de filles	Km/h	Caméra Café	Juste pour rire...	Le TVA	Devine qui vient ce soir	M. Jasmin (23:17)	Pub (00:02)		
TQ	Macaroni tout garni	Ramdam	Cultivé et bien élevé	...violence ordinaire	National Geographic / Volcan de Montserrat	24 heures chrono	Une pilule...	Qui dit vin...	...violence ordinaire	La Période de questions	Pub		
TQS	Le Journal (16:30)	Flash / Garou	C'est mon show	...voir pour le croire	Cinéma / DES GARS, DES FILLES (5) avec Freddie Prinze Jr., Claire Forlani		Le Grand Journal	110%	Voyeur	Pub			
RDI	Jrni RDI	...Actions	Le Monde	La Part...	Radovan Karadzic	Le Téléjournal/Le Point	La Part...	Le Monde	Le Journal RDI	Téléjournal			
TV5	Cible (17:55)	Jrni FR2	Tout le monde en parle	Biographies	Feux d'enfer	...poursuites policières	SO.D.A.	Journal	Cinéma / LA DÉCOMPOSITION...				
D	Fallait y penser	Nicolas...	Cinéma / L'INNOCENCE PERDUE (5)	...mon-	Décompte Vidéo Clips	Toprock	Dossiers FBI	La violence dans le sport	Sexstar				
VIE	Oui, je...	Top5...	de?	M. Richard	Musicographie	Programme de star	Décors ta...	Métamor.	Oui, je...	Peau	Le Sexe...		
MP	Top5...	Top5...	...mon-	M. Richard	Musicographie	Programme de star	Groulx luxe	Babu à bord	Mike Ward	...attaquent			
MX	Juke-box	Julien...	Normal	...le trouble	Edgemont	Radio Free	Vie rurale	Top DVD	Musicographie	Miami Vice			
VRK TV	Astro Boy	J. Chan	Atom...	Les Tofou	Sourire...	Scoby...							
TTT	Atom...	Les Tofou	Sourire...	Scoby...									
RDS	Sports 30	Sports 30	Origines	Montréal, P.Q.	Cinéma / GEORGIA (4) avec Jennifer Jason Leigh	Ces enfants d'ailleurs / Moi et...	La Loi...						
HISTORIA	Les deux font la loi	Origines	Montréal, P.Q.	Cinéma / GEORGIA (4) avec Jennifer Jason Leigh	Ces enfants d'ailleurs / Moi et...	La Loi...							
ARTV	FrancoFolie / Fous...	Montréal, P.Q.	Cinéma / GEORGIA (4) avec Jennifer Jason Leigh	Ces enfants d'ailleurs / Moi et...	La Loi...								
SÉRIES +	Le Caméléon	Espionnes à talons	Brigade spéciale	Le Protecteur	Coroner Da Vinci	Sans laisser de trace							
CANAL Z	Paranormal	...Nerdz	La Patente	Tru Calling	Dead Zone	Impact							
C SAVOIR	À cœur...	Cashe-cou	Des livres...	...siècle	...sur l'UQO	Mondial...	Entre l'arbre et l'école	Un nouveau souffle	Le Monde à la carte	Activités...			
ÉVASION	Évasion	...la nature	Zone limite	L'art d'être parent	Da Vinci's Inquest	The National	Évasion...	Vidéo Guide / Égypte	Correspon.	...plongée			
TFO	Degrassi...	Voit	Panorama	Making the Cut	Da Vinci's Inquest	The National							
CBC	Canada Now	This Hour	Coronation	Corner Gas / Simple Life	The Rebel Billionaire	House / Début	Crossing Jordan	News	Sports	Daily (00:05)			
CTV (Mont.)	News	...National	Train 48	E.T.	Studio 2	P.O.W. (21:10)	Nat. Geographic (22:05)	King... Hill	... (23:35)	Pub			
GBL	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	The Biggest Loser	House / Début	Law & Order: SVU	One Tree Hill	...Justice				
FOX	Malcolm...	That 70s...	Friends	Seinfeld	The Rebel Billionaire	Frontline / Is Wal-Mart Good for America?	Independent Lens	Business...	Charlie Rose				
PBS (39)	The Newshour	BBC News	Outdoor...	Escape	Corner Gas / Simple Life	The Amazing Race	Dog the Bounty Hunter	Crossing Jordan	Law & Order	NYPD Blue			
PBS (52)	BBC News	Business...	eTalk Daily	Jeopardy	American Justice	Biography	American Hotrod	Daily Planet	American...				
CTV (Carr.)	News	City Confidential	American Justice	Biography	Everest	Mob Stories	Turning Points of History	JAG	Mob...				
AAE	City Confidential	American Justice	Biography	Everest	Mob Stories	Turning Points of History	JAG	Mob...					
BRAVO	Videos	Seeing Things	...Blues	Joni Mitchell...	Cinéma / COMFORT AND JOY (4) avec Bill Paterson	American Hotrod	Turning Points of History	JAG	Mob...				
DISCOVERY	Greatest Military Clashes	Daily Planet	Everest	Mob Stories	Turning Points of History	JAG	Mob...						
HISTORY	Master	Border...	JAG	Mob...									
NEWSWORLD	BBC News	CBC News	CBC News	CBC News	The National	the fifth estate	Greatest Canadian	National					
SHOWCASE	Doc	Da Vinci's Inquest	Cold Squad	Josh	Kink	Rescue me	CSI: Crime Scene...	Cinéma					
LEARNING	Clean Sweep	In a Fix	American Hot Rod	Overhaul'n'	Little Miracles	Sex Toys	Matchm.	Extra					
LIFE	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Strongman	Sportscent	Radio...	Fries with...	Ready...	My Family	... (00:05)				
TSN	Off, Record	Sportscent	Off, Record	Sportspage									
YTV	Spongebob	Neutron	Martin...	Yu-Gi-Oh	Dragon Ball	Inuyasha	Hunters	Fries with...					
CANAL X	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX CE SOIR

Paul Cauchon

TOUT LE MONDE EN PARLE

Parmi les invités de l'émission française, Françoise Hardy, Nadine de Rothschild, Michel de Grèce, Michèle Cotta, Marek Halter.

TV5, 19h

GEORGIA

Jennifer Jason Leigh avait remporté un prix d'interprétation au Festival des films du monde de Montréal en 1995, pour son rôle dans ce drame sur la relation difficile entre deux sœurs.

Arto, 20h

ENJEUX

L'émission présente ce soir une autre histoire d'horreur autour de la DPJ.

Radio-Canada, 21h

FRONTLINE - IS WAL-MART GOOD FOR AMERICA?

Cet excellent magazine a enquêté sur l'empire Wal-Mart, pour conclure que l'entreprise est responsable de nombreuses pertes d'emplois aux États-Unis. Intéressant.

PBS, 21h

Ce soir 21 h
24 heures chrono
Mènera-t-elle Bauer au terroriste Faheen?

19 h 30
Chroniques de la violence ordinaire
Le dénigrement. Par les mots, les regards...

22 h
Une pilule, une petite granule
Les produits naturels...
Animation: Dr Marquis Fortin
Réalisation-coordination: Lynn Phaneuf

Télé-Québec
telequebec.tv

Ça change de la télé

